

INDEX du *Dix-septieme Volume.*

Bills. Chambre d'Assemblée.

seconde fois et référé à un Comité de toute la Chambre, 219.

La Chambre en Comité sur le Bill, 235.

— qui ont reçu la Sanction Royale, 301, 303.

Boucherville, Mr. Pierre de. recommandé à la Chambre par le Greffier, en qualité de Traducteur François, 165. Approuvé, 175.

Brampton, Mr. Samuel. Recommandé à la Chambre par le Greffier, en qualité de Traducteur Anglois. 165. Approuvé, 195.

C*ANADA Haut.* Un Acte passé par la Législature du Haut-Canada, mis devant la Chambre par un Message du Gouverneur, 211. Allouance de Droits faite par le Bas-Canada au Haut-Canada, voyez *Appendix*, Nos. 13 & 17. Articles de commerce qui y ont passé par le Côteau du Lac. Voyez *Appendix*, Nos. 14 et 15.

— *Bas.* Compte de son Revenu Provincial pour l'année 1808. Voyez *Appendix*, No. 12. Warrants accordés pour la Dépense Civile de la Province. Voyez *Appendix*, No. 17.

Chambre d'Assemblée. Elle s'assemble, 21. Elle se rend auprès du Gouverneur en Chef dans la Chambre du Conseil Législatif, 23, 29, 301. Il lui est ordonné de faire le choix d'un Orateur, 25. Elle choisit un Orateur, 27. Elle présente son Orateur au Gouverneur, 29. Elle présente son Adresse au Gouverneur, 79. Elle s'ajourne faute de Quorum, 115, 211, 223, 269, 289. Ordonné de réviser et imprimer ses règles et réglemens. 49. Warrants accordés pour le payement de ses Officiers et dépenses contingentes. Voyez *Appendix*, No. 16. Elle se forme en Comité, savoir, sur des Bills, voyez *Bills*. Sur des motions pour réloudre qu'il n'est pas convenable que les Juges siègent dans la Chambre, 85. Sur la Pétition pour la Prison de Montréal, et le rapport d'un Comité Spécial à ce sujet, 161, 217. Sur une motion pour la nomination d'un Traducteur Anglois, 189. Pour considérer s'il est expédient de lui accorder un salaire, 207. Sur le rapport concernant la Pétition de Cornwallis, 287.

Chapman